Букина Инна Александровна

К ВОПРОСУ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ СЕКЦИИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА КАФЕДРЫ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ НОВОСИБИРСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА ЭКОНОМИКИ И УПРАВЛЕНИЯ)

В данной статье выявлены характерные особенности процесса обучения второму иностранному языку, представлен опыт его организации на примере ФГБОУ ВО "Новосибирский государственный университет экономики и управления "НИНХ"". Рассмотрены некоторые аспекты обучения и овладения вторым иностранным языком, в частности, французским, на базе первого иностранного языка - английского, проанализировано дидактическое сопровождение курса, способствующее формированию у студентов устойчивых коммуникативных компетенций при применении в учебном процессе современных образовательных технологий.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2015/9/11.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2015. № 9 (99). С. 46-51. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2015/9/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

для крестьянского устройства жизни сельского населения. Государственная поддержка позволит стабилизировать ситуацию в агропромышленном комплексе Республики Крым, а также повлияет на устойчивое развитие сельских территорий региона.

Список литературы

1. **Государственная программа развития сельского хозяйства и регулирования рынков сельскохозяйственной продукции, сырья и продовольствия Республики Крым на 2015-2017 годы** [Электронный ресурс]: Постановление Совета министров Республики Крым № 423 от 29.10.2014 г. URL: http://msh.rk.gov.ru/rus/info.php?id=606870 (дата обращения: 02.08.2015).
2. **Официальный сайт Министерства сельского хозяйства Республики Крым** [Электронный ресурс]. URL: http://msh.rk.gov.ru (дата обращения: 02.08.2015).
3. **Официальный сайт Федеральной службы государственной статистики по Республике Крым (Крымстат)** [Электронный ресурс]. URL: http://gosstat.crimea.ru/ (дата обращения: 02.08.2015).

SMALL BUSINESS PATTERNS IN AGRO-INDUSTRIAL COMPLEX OF THE REPUBLIC OF CRIMEA: CONDITION AND GOVERNMENT REGULATION

Bugara Alla Nikolaevna, Ph. D. in Economics
Academy of Bioresources and Nature Management (Organization Department) of V. I. Vernadsky Crimean Federal University
alla.bugara@mail.ru

The article examines the condition of the development of small business patterns in the agro-industrial complex of the Republic of Crimea. The author conducted the analysis of the changes of the peasant farms and small holdings of the region. The main activities of the government support of the above-mentioned agricultural commodity producers are determined. The researcher notes the necessity to exercise the constant monitoring and correction of the Subprogram "The Development of Small Business Patterns in the Agricultural Complex of the Republic of Crimea" of the Government Program of the Development of Agriculture and the Regulation of the Markets of Agricultural Production, Raw Materials and Food of the Republic of Crimea for 2015-2017 at regional level.

Key words and phrases: small business patterns; peasant farms; small holdings; government support; agriculture; region; The Republic of Crimea.

УДК 811.111:378
Педагогические науки

В данной статье выявлены характерные особенности процесса обучения второму иностранному языку, представлен опыт его организации на примере ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный университет экономики и управления "НИНХ"». Рассмотрены некоторые аспекты обучения и овладения вторым иностранным языком, в частности, французским, на базе первого иностранного языка – английского, проанализировано дидактическое сопровождение курса, способствующее формированию у студентов устойчивых коммуникативных компетенций при применении в учебном процессе современных образовательных технологий.

Ключевые слова и фразы: коммуникативная компетентность; иностранный язык; обучение; учебный процесс; интерес.

Букина Инна Александровна
Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ»
ia_bukina@mail.ru

К ВОПРОСУ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ СЕКЦИИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА КАФЕДРЫ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ НОВОСИБИРСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА ЭКОНОМИКИ И УПРАВЛЕНИЯ)[©]

Образовательная система нашей страны является, безусловно, крупнейшей в мире. К чести России, учащиеся школ и студенты высших учебных заведений всегда показывали высокий уровень знаний в естественных науках и в математике. В то же время, к сожалению, следует отметить, что очень долго изучение иностранного языка в нашей стране не считалось приоритетным. Сегодня ситуация изменилась. Новые политические и социально-экономические условия (процесс глобализации, развитие и доступность туристических услуг для жителей нашей страны, предпочтение, отдаваемое при приеме на работу специалистам со знанием одного и более языков, и т.д.) определили новую цель образования – подготовка студентов к жизни

© Букина И. А., 2015

в мультинациональном и мультикультурном обществе, где язык выступает средством в основной неязыковой деятельности. Мы наблюдаем небывалый интерес к овладению иностранными языками среди практически всех социальных слоев и возрастных групп общества.

Сегодня много говорится о качестве образования, о создании системы качества образования, о гуманизации и гуманитаризации образования. Последнее ни в коем случае не означает тотальную подготовку «гуманитариев» или «теоретиков» от инженерных специальностей, а выполняет скорее иммунную функцию в условиях супертехногенной цивилизации XXI века.

Реальными проявлениями гуманизации и гуманитаризации системы высшего образования являются введение в ряде вузов страны программы обучения для получения дополнительной квалификации «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», введение в учебные планы факультативных курсов по изучению второго иностранного языка, различных программ дополнительного образования, включающих изучение второго, а иногда и третьего иностранного языка или дисциплин, читающихся на иностранном языке. В нашем университете ведется также подготовка специалистов по направлениям «международные отношения» и «зарубежное регионоведение», на которых предусмотрено изучение двух иностранных языков.

Проблема обучения детей нескольким иностранным языкам имеет давнюю историю. На страницах русских журналов конца XIX века можно найти статьи, посвященные этому вопросу. Но, к сожалению, данная проблема не нашла достойного отражения в отечественной литературе XX века. Нет достаточного количества теоретических исследований по этому вопросу, и практика здесь явно опережает теорию. Отсутствие среди психологов единого мнения о психологических механизмах овладения вторым иностранным языком только подчеркивает многогранность и неугасающую актуальность этой проблемы. Л. С. Выготский называет данную задачу «одной из самых сложных и запутанных в современной психологии» [8, с. 239]. В связи с этим, очень интересным представляется высказывание Л. В. Щербы о том, что человек, изучающий второй иностранный язык, способен на большую абстракцию, чем тот, кто изучает иностранный язык впервые [10].

В основном, проблема овладения вторым иностранным языком исследовалась в рамках преподавания второго иностранного языка как специальности. Следует отметить, что большинство выпускников факультетов иностранных языков в нашей стране владеют двумя иностранными языками. Разработка научных основ преподавания второго иностранного языка как специальности связана с именем Б. А. Лапидуса. Именно он доказал, что трудности при обучении второму иностранному языку в значительной мере компенсируются личностно-интеллектуальной зрелостью (а для студентов педагогических вузов ещё и методической зрелостью), языковыми универсалиями, возможностью овладения вторым иностранным языком на базе и с учетом первого иностранного языка, прежде всего при их родственности [9].

В нашей стране традиционно изучались четыре иностранных языка: английский, немецкий, французский и испанский. Сегодня мы наблюдаем тенденцию к всеобщему изучению английского языка. И здесь хотелось бы напомнить о языковом плюрализме, позволяющем сохранить исторически сложившиеся культурные связи не только с англоязычными, но и с другими странами, и, таким образом, избежать односторонней ориентации на англо-американскую культуру. Вопрос о том, какой язык изучать в качестве второго иностранного, может быть решен с учетом региональных особенностей, степени его популярности и распространения в мире, социального заказа, а также субъективного отношения и восприятия обучаемыми того или иного иностранного языка. Следует также учитывать наличие специалистов по конкретным языкам.

На основании изложенного, в нашем регионе наиболее распространенными могут быть такие варианты сочетания иностранных языков как «английский + немецкий», «английский + французский», в европейской части страны в качестве второго иностранного языка может быть предложен испанский язык. Популярными в нашем регионе становятся также японский и китайский языки, изучаемые в качестве как первого, так и второго иностранного языка.

И сегодня хотелось бы остановиться на некоторых аспектах обучения и овладения вторым иностранным языком, в частности, французским языком на базе первого иностранного языка – английского [7].

Обучение второму иностранному языку ведется с учетом лингвистического опыта студентов, полученного при овладении первым иностранным языком и на основе осознанного освоения учебно-речевого материала второго иностранного языка. Уже сформированы определенные умения, позволяющие сравнивать, анализировать, улавливать словообразовательные признаки, понимать структуру предложений, распознавать и дифференцировать языковые явления. Студенты хорошо понимают на слух интернационализмы, имена собственные, личные местоимения, артикли и т.д., что можно объяснить более натренированным на изучении первого иностранного языка слуховым анализатором, что значительно облегчает восприятие речи на слух. Студенты умеют пользоваться словарем, работать в разных режимах (индивидуально, в режимах «студент – студент», «преподаватель – студент», «студент – группа» и т.д.), имеют навык самостоятельной работы при изучении иностранного языка.

Опыт показывает, что в процессе овладения французским как вторым иностранным при сопоставительном изучении студент апеллирует к английскому языку чаще, чем к родному русскому языку. Сопоставления дают также возможность предвидеть несомненно имеющую место интерференцию, то есть негативное влияние первого иностранного языка на второй иностранный язык, и вовремя её блокировать.

Сходство и различие английского и французского языков в значительной мере оказывают влияние на методику преподавания французского языка как второго иностранного.

На лексическом уровне положительным фактором является «элемент узнаваемости». Сходство звучания, а, главное, написания (часто и полное совпадение написания и значения) большого процента лексики,

а также интернационализмы и собственно английские заимствования, характерные для французского языка, существенно облегчают процесс понимания. Можно привести некоторые примеры:

une question	a question
un article	an article
une dance	a dance
un change	a change
une absence	an absence
une chapelle	a chapel
un danger	a danger
un pot	a pot

Всё вышесказанное хорошо помогает студентам при переводе, практически сводя на «нет» лексические ошибки. Этот же фактор позволяет вводить на занятии гораздо большее количество лексических единиц для активного усвоения.

На грамматическом уровне можно говорить о положительном влиянии английского языка при изучении таких сходных грамматических структур как «я имею», «я есть», позволяющем исключить этап объяснения разницы построения этих предложений во французском и русских языках (в русском языке используются конструкции «у меня есть» и безглагольная структура «я – студент»). Ошибок практически не бывает. Небольшое недоразумение возникает при построении фраз типа «мне 10 лет». Мы наблюдаем явление интерференции, когда английская фраза, построенная при помощи глагола “to be”, накладывается на французскую, которая требует глагола “avoir”, и типичной становится такая ошибка как “Je suis 10 ans”.

Что касается фонетического уровня, то наряду с более быстрым овладением артикуляционными движениями, можно говорить о сильнейшей интерференции первого английского языка на второй французский язык. И речь здесь идет о трудностях, которых не бывает у студентов, изучающих французский как первый иностранный или как второй, но на базе первого немецкого. Апикально-альвеолярный уклад английского языка явно мешает русскоязычным студентам, отсюда и появляются несвойственные французскому языку альвеолярные согласные [t], [d] вместо их зубно-язычных эквивалентов. Французский грассированный, увулярный или переднеязычный согласный [r] звучит нередко как английский переднеязычный какуминальный звук. И мы наблюдаем так называемый «английский акцент» во французском языке у русскоговорящего студента.

Таковы основные особенности лексического, грамматического, фонетического уровней, с которыми сталкивается преподаватель при обучении французскому языку как второму иностранному на базе первого иностранного английского.

Преподавание должно быть производительным. И эффективность методики преподавания второго иностранного языка обусловлена правильным соотношением между традиционными и новаторскими тенденциями, выбором оптимальной технологии обучения, учитывающей всё многообразие особенностей обучения и овладения вторым иностранным языком.

Общий объем курса французского как второго иностранного в 672 аудиторных часа (плюс 480 часов для самостоятельной работы студентов) в нашем университете является достаточным для формирования коммуникативной компетенции студентов.

Каждый этап обучения второму иностранному языку имеет свою специфику в целях, содержании, что обуславливает и выбор методики обучения. Предлагаемая модель обучения французскому языку как второму иностранному и применяемая, в частности, в Новосибирском государственном университете экономики и управления состоит из 2-х этапов: первый – **вводный этап**, включающий в себя непосредственно устный вводный курс (30 аудиторных часов) и курс по обучению чтению и корректировке произношения (8 часов), второй – **основной этап.**

Обучение основано на принципах функциональности, структурного подхода к организации и освоению языкового материала, устного опережения в обучении программирования речевой деятельности в упражнениях.

Структурный подход к организации и усвоению языкового материала является основополагающим методическим принципом при работе над устным вводным курсом. Использованы также некоторые положения американской структурной лингвистики. Устный вводный курс построен на основе первых пяти уроков американского учебника “French in Action”. На начальном этапе ведущая роль отводится овладению звуковой системой. Материал отбирается на основе сопоставления уже трех языковых систем (родного – русского, первого иностранного – английского и изучаемого французского). На вводном этапе обучения одной из главных задач является овладение механизмом восприятия и порождения отдельной структуры, которая отражает синтаксические, морфологические, семантические, фонетические и интонационные характеристики французской речи и принимается за основу языковой единицы речи.

Непременным условием эффективности обучения является тщательная тренировка каждой структуры, отработка интонационных образцов речи, при этом хорошо развиваются навык слухового восприятия, слуховая память, обеспечивается процесс автоматизации усвоения грамматического материала на уровне предложения, что способствует овладению грамматическим строем языка и грамматически правильной речью. Как это осуществляется на практике? Вступает в действие принцип программирования речевой деятельности через систему упражнений. Упражнения должны соответствовать характеру речевого действия, которое необходимо освоить

на данном этапе. Целью устного вводного курса является первичное овладение языковым материалом и речью на элементарном уровне. При разработке устного вводного курса следует придерживаться единой концепции его построения. На весь устный курс нужно придумать историю, в которой со временем будет всё больше и больше героев и подробностей. При последовательном наращивании размера высказывания, при его логическом построении хорошим стимулом для студента является тот факт, что результат его усилий и работы очевиден.

Обучение чтению и письму, построенное на знакомом языковом материале устного вводного курса, идет гораздо быстрее, чем при традиционном подходе. На вводном этапе студентам предлагаются к изучению следующие темы: **Бытовая сфера общения** (Представление. Знакомство. Визиты. Приемы. Общение по телефону), **Семья** (Родственные связи. Семейные отношения. Семейный бюджет. Семейные традиции. Семейная жизнь. Воспитание детей), **Времена года, Распорядок дня** (Организация времени. Студенческая жизнь. Досуг. Хобби. Здоровый образ жизни).

И на вводном, и на основном этапе обучения подразумевается использование аутентичных учебников, дающих возможность обучения живому современному языку. Сопровождающие обучение аудио- и видеоматериалы помогают решить проблему формирования социокультурной компетенции студентов, изучающих французский язык как второй иностранный [4].

Основной этап обучения включает в себя следующие аспекты: грамматико-фонетический блок, основы анализа текста, страноведение, практика устной и письменной речи.

В грамматико-фонетическом курсе изучаются основные грамматические явления современного французского языка и закрепляются навыки произношения, усвоенного на вводном этапе.

После завершения грамматико-фонетического курса аспекты основного этапа (исходя из аудиторной нагрузки 6 часов в неделю) могут быть распределены следующим образом: 2 часа – основы анализа текста, 4 часа – практика устной и письменной речи. В дальнейшем следует поменять аспекты и провести корректировку в распределении часов, необходимых на каждый аспект, в зависимости от его содержания.

В основу курса по анализу текста положено учебное пособие “Exerçons-nous en lecture” («Поупражняемся в чтении»), которое может быть использовано на начальном этапе обучения языку после 90-100 часов вводного курса в неязыковых учебных заведениях [5]. Цель пособия – развитие навыков чтения с элементами многостороннего анализа текста (грамматического, лексического, стилистического), активизация устной и письменной речи обучающихся, а также расширение их словарного запаса.

Аспект «практика устной и письменной речи» на протяжении всего основного этапа обучения включает следующие темы: **Человек: внешность и характер** (Описание внешности человека. Морально-психологический портрет личности), **Система запретов и разрешений в современном обществе** (Нормы нравственности современного общества. Соотношение норм морали и норм закона в современном обществе), **Проблема жилья во Франции** (Современное жильё во Франции. Дом мечты современного француза), **Рынок труда во Франции** (Проблема занятости в современной Франции. В поисках работы… Я – модель!!!), **Проблема города и деревни** (Критерии оценки качества городской среды. Проблема города и деревни в современном обществе), **Досуг** (Проблема свободного времени в современной Франции. Французы и путешествия. Французы и спорт), **Семья в современном обществе** (Модели семьи в современной Франции. Проблемы рождаемости во Франции. Проблема «отцов и детей» в современной Франции. Проблема одиночества и одиноких людей в современном обществе), **Гастрономия** (Особенности французской кухни. Русская кухня. Жить, чтобы есть, или есть, чтобы жить. Мораль и питание. Ресторан), **Франкофония** (Понятие франкофонии. История французского языка. Французский язык сегодня), **Седьмое искусство** (Кинематограф. История французского кино. Сущность французского кино. Энциклопедия кино. Фильмография. Международные кинофестивали. Международные кинопремии).

Аспект «страноведение» вводится сразу после завершения работы над основами анализа текста, параллельно с аспектом «практика устной и письменной речи», постепенно заменяя последний и принимая на себя в полном объеме задачу формирования коммуникативной и социокультурной компетенций студентов. Для выполнения этой задачи преподавателями нашей кафедры И. А. Букиной и З. А. Аксяновой были разработаны два видеокурса –“Le calendrier des Français. Французский календарь” и “L’espace des Français. Пространство французов”, а также изданы учебные пособия “Les jours... vont et viennent. Le calendrier français. День за днем. Французский календарь”, “L’histoire de France. История Франции”, “Bleu-blanc-rouge... dans le monde qui bouge. Франция в меняющемся мире”.

Сначала мы предлагаем студентам к изучению такие разделы как «История Франции» и «Французский календарь», а затем «Франция сегодня». Таким образом мы представляем страну изучаемого языка (и на изучаемом языке!) во всем многообразии исторических, социальных, культурных и политических процессов.

И теперь представим кратко учебные пособия, используемые в обучении, основным компонентом которых является страноведческий.

Видеокурс “Le calendrier des Français. Французский календарь” [6] состоит из 12 видеофильмов, включающих в себя 26 видеосюжетов. Для каждого фильма, соответствующего одному месяцу года, разработана система упражнений, направленных на отработку лексического материала, развитие навыков понимания и интерпретации как услышанного, так и увиденного. В конце учебного пособия дается приложение, в котором представлены лексические обороты, используемые для выражения временных отношений во французском языке. Студенты также могут выполнить тесты “test d’évaluation” и “connaissez-vous le calendrier des Français”, которые помогут систематизировать полученные знания.

В учебном пособии к видеокурсу “L’espace des Français” [1] для каждого из 22 предлагаемых видеосюжетов о различных регионах Франции разработаны лексические и грамматические упражнения, помогающие контролировать понимание увиденного и услышанного, закреплять лексический материал и активизировать его, создавать свои высказывания на основе полученной информации. Определенная автономность каждого видеосюжета не регламентирует строго порядок подачи материала, дает возможность учитывать сложность и использовать, при необходимости, любой отдельный видеосюжет.

Учебное пособие “Les jours... vont et viennent: le calendrier français. Французский календарь” [11], рассчитанное на 70 учебных часов, состоит из 3 частей: первая часть посвящена общим сведениям по французскому календарю, вторая – временам года. Основная третья часть (месяц, события, выдающиеся личности) состоит из 12 разделов, соответствующих календарным месяцам. Каждый раздел включает в себя информацию о происхождении месяца, праздниках, событиях (как исторических, так и культурных, актуальных сегодня), знаменитостях, родившихся в этом месяце. Для каждого раздела разработана система заданий-упражнений, направленных на развитие социокультурной, коммуникативной компетенций. Работа с этим учебным пособием требует от студентов большой самостоятельной работы.

Учебное пособие “L’histoire de France” [2] включает текстовый аутентичный материал, который делится на 15 разделов, содержащих информацию об определенном историческом событии или периоде из истории Франции. Каждый тематический раздел завершается серией заданий для контроля усвоения материала, непосредственно направленных на развитие умений устной иноязычной монологической речи.

Учебное пособие имеет приложение, которое включает хронологию основных изученных исторических эпох, событий, периодов правления королей и президентов Французской республики, тест в виде вопросов для оценки степени усвоения материала, логические коннекторы, которые помогут учащимся правильно строить развернутые связные высказывания на заданную тему, выражать свою аргументированную точку зрения и отношение к обсуждаемому вопросу, делать выводы.

Учебное пособие “Bleu, blanc, rouge... dans le monde qui bouge” [3] состоит из 13 разделов, посвященных актуальным вопросам современного устройства Франции, и приложения. В учебных разделах представлены материалы, касающиеся географического положения Франции, истории её заселения и современного состояния нации, административного, политического устройства страны, юридической системы, средств массовой информации, а также материалы, освещающие вопросы отношений государства и Церкви. Две главы посвящены истории создания и современному положению Европейского союза и единой европейской валюте. Тесты, часто предваряющие основной учебный материал раздела, носят обучающий характер и призваны развивать навыки самостоятельной работы студентов.

Само содержание дидактического сопровождения курса по страноведению, включающего в себя представленные учебные пособия, способствует формированию социокультурной компетенции студентов, являющейся неотъемлемым компонентом межкультурной коммуникации.

Подводя итоги всему вышесказанному об организации обучения второму иностранному языку в неязыковых вузах, хочется отметить, что по прошествии уже двадцати лет с момента первых опытов включения в учебные планы курсов по обучению второму иностранному языку проблема эта не теряет своей актуальности и сегодня, и преподавателей ждет ещё много открытий и радостей на этом пути, именно радостей, ведь всегда приятно видеть результат своей работы с «нуля», а не исправлять чужие огрехи или пользоваться чужими достижениями, как это часто бывает при обучении первому иностранному языку.

Список литературы

1. **Аксянова З. И.** L'espace des Français = Пространство французов: учеб. пособие к видеокурсу для фак. междунар. отношений и права. Новосибирск: НГАЭиУ, 2003. 52 с.
2. **Аксянова З. И.** L’histoire de France: учеб. пособие. Новосибирск: НГУЭУ, 2013. 176 с.
3. **Аксянова З. И., Букина И. А.** Bleu-blanc-rouge... dans le monde qui bouge: учеб. пособие по разговорной практике. Новосибирск: НГУЭУ, 2012. 128 с.
4. **Букина И. А.** Формирование социокультурной компетенции при обучении аудированию на занятиях по французскому языку // Профессионально компетентная личность в мировом образовательном пространстве: II Всероссийская научно-практическая конференция (г. Новосибирск, 29-30 мая 2008 г.): материалы. Новосибирск, 2008.
5. **Букина И. А.** Exerçons-nous en lecture = Поупражняемся в чтении: учеб. пособие для неяз. вузов. Новосибирск: НГАЭиУ, 2003. 104 с.
6. **Букина И.** Le calendrier des Français. Французский календарь. Новосибирск: НГУЭУ, 2006. 48 с.
7. **Букина И. А., Аксянова З. И.** К вопросу о продвижении французского языка в Сибири (из опыта работы секции французского языка НГУЭУ по специальности 030701 «Международные отношения») // Сотрудничество с Францией в Сибири в области высшего образования: проблемы и решения: материалы Междунар. науч.-практ. конф. (28 февраля 2007 г.). Новосибирск: НГУ, 2007. С. 3-9.
8. **Выготский Л. С.** Собрание сочинений: в 6-ти т. М., 1983. Т. 3.
9. **Лапидус Б. А.** Обучение второму иностранному языку как специальности. М., 1980.
10. **Щерба Л. В.** Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики. М., 1974.
11. **Boukina I.** Les jours... vont et viennent: le calendrier français = Французский календарь: учеб. пособие для неяз. вузов. Новосибирск: НГАЭиУ, 2011. 140 с.

ON THE ISSUE OF ORGANIZATION OF TEACHING A SECOND FOREIGN LANGUAGE IN THE NON-LINGUISTIC HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT (FROM THE EXPERIENCE OF WORK OF THE FRENCH LANGUAGE SECTOR OF THE FOREIGN LANGUAGES DEPARTMENT OF NOVOSIBIRSK STATE UNIVERSITY OF ECONOMICS AND MANAGEMENT)

Bukina Inna Aleksandrovna
Novosibirsk State University of Economics and Management
ia_bukina@mail.ru

The article reveals the characteristic peculiarities of the process of teaching a second foreign language; the experience of its organization by the example of Novosibirsk State University of Economics and Management is presented. Some aspects of teaching and studying a second foreign language, particularly, the French language are examined, on the basis of the first foreign language – English; the didactic maintenance of the course enabling the formation of steady communicative competences in students while applying contemporary educational technologies is analyzed.

Key words and phrases: communicative competency; foreign language; teaching; educational process; interest.

УДК 372.862
Педагогические науки

В статье рассматривается роль принципа интегративности при построении модели индивидуализированного обучения как вида смешанного обучения на основе функционирования деятельностного треугольника в общеобразовательной школе. Концепция деятельностного треугольника предполагает реализацию учебного процесса, в котором специализированные электронные образовательные ресурсы программного типа являются, наряду с учителем и обучающимся, его равноправным субъектом. Такой подход позволяет обучающимся осваивать интегрированные знания, отражающие единство окружающего мира. Использование принципа интегративности рассматривается на примере изучения предметной области «Естественные науки» и учебной дисциплины «Технология».

Ключевые слова и фразы: смешанное обучение; индивидуализированное обучение; концепция деятельностного треугольника; деятельностный тетраэдр; принцип интегративности.

Васин Евгений Константинович, к. пед. н.
Муниципальное бюджетное образовательное учреждение «Пучежская гимназия»
vek_kasper@mail.ru

О ПРИНЦИПЕ ИНТЕГРАТИВНОСТИ В МОДЕЛИ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ НА ОСНОВЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТНОГО ТРЕУГОЛЬНИКА©

Модель смешанного обучения на основе функционирования деятельностного треугольника в общеобразовательной школе опирается на ряд основополагающих положений (постулатов):

1. Основу образовательного процесса в общеобразовательной школе составляет самостоятельная учебная деятельность обучающихся.
2. Самостоятельная учебная деятельность осуществляется обучающимися поэтапно.
3. Основным средством обучения в ходе поэтапной самостоятельной учебной деятельности обучающихся в общеобразовательной школе являются специализированные электронные образовательные ресурсы.
4. Специализированным электронным образовательным ресурсам передается часть функций преподавателя (они являются участником образовательного процесса) [1].

В соответствии с этими положениями, основной формой учебной деятельности школьников утверждается их самостоятельная учебная деятельность (СУД), которая осуществляется поэтапно. При этом каждый этап СУД обеспечивается специализированными электронными образовательными ресурсами (ЭОР) с соответствующим функциональным наполнением, а именно:

- 1-й этап (поиск необходимой учебной информации по изучаемой теме) – ЭОР информационной поддержки;
- 2-й этап (дистанционное усвоение теоретической учебной информации по теме (изучение теоретического материала)) – ЭОР для дистанционного изучения теоретического материала;
- 3-й этап (применение усвоенной теоретической информации при выполнении практических работ по изучаемой теме в условиях образовательного учреждения) – ЭОР для обеспечения информационно-проектного взаимодействия;

© Васин Е. К., 2015